



Salomon Munk, un des plus grand orientalistes du XIXe, traduit en anglais

Un grand orientaliste

Salomon Munk (1803-1867)

Salomon Munk est un grand orientaliste français. D'origine allemande, il s'installe en France et la Bibliothèque nationale ne tarde pas à le charger des manuscrits hébreux.

A l'âge de 60 ans, il est nommé au prestigieux Collège de France. Savant reconnu, il est surtout célèbre pour sa traduction du Guide des égarés.

Un érudit juif allemand en France

Né à Glogau en Silésie, Salomon Munk étudie aux universités de Bonn et de Berlin. **En 1828, à l'âge de 25 ans, il s'installe à Paris car les carrières universitaires sont fermés aux Juifs en Allemagne.**

Il devient d'abord précepteur dans la famille Rothschild. Puis **il est rapidement chargé par la Bibliothèque Nationale de France des manuscrits hébreux.**

L'affaire de Damas

Salomon Munk accompagne Adolphe Crémieux en Egypte en 1840 lors de l'affaire de Damas. En mission auprès de Muhammad Ali, Crémieux obtient la libération des juifs accusés de crime rituel. **Salomon Munk est présent en tant qu'interprète, car il maîtrise tant l'hébreu que l'arabe.**

Pendant ce séjour en Egypte, Crémieux et Munk incitent la communauté égyptienne à moderniser leur système d'éducation. Ils veulent également encourager le rapprochement entre rabbanites et karaïtes.

Munk profite du déplacement pour acquérir des manuscrits surtout des *Karaitica*.

Salomon Munk, professeur au Collège de France

En 1864, Munk succède à Renan, qui perd sa chaire à la suite de la publication de son *Jésus*. Il acquiert ainsi le poste prestigieux de professeur de littérature hébraïque et syriaque au Collège de France.

Munk s'est surtout intéressé à la littérature juive et arabe de l' « âge d'or » espagnol. Un de ses grands apports est l'attribution d'un nouveau texte au grand poète juif du XIe siècle, Salomon ibn Gabirol.

Son grand travail porte sur l'œuvre majeure de Maïmonide. **Il a édité le *Guide des égarés* en arabe, caractères hébraïques. Il en a fait aussi fait la traduction en français, qui est devenu une œuvre classique, sur laquelle se basent les nouvelles traductions.**